



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

Summer 2019

Pearson Edexcel GCE A Level

In Spanish (9SP0) Paper 1

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2019

Publications Code 9SP0_01_1906_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2019

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

SECTION A

Question Number	Answer	Mark
1(i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(ii)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iii)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iv)	D	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(a)	Any 2 of: Actividades tradicionales OR Cantar/ Canciones OR Bailar/ Bailes OR Coser			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(b)	Adornos/ decoraciones OR Ropa/prendas			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(c)	Ayudar a sus madres OR Estar preparadas para comenzar su propio hogar			(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(a)	Respetar/ obedecer la Constitución			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(b)	Una solución impuesta por minorías			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(c)	Crear enfrentamientos/ discordias	Crear motivos para enfrentamientos		(1)
	AND			
	Cambiar el pasado	Esforzarse a cambiar el pasado		(1)
Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(d)	Aceptar unos recuerdos			(1)
	AND			
	Aceptar a unos hombres			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(e)	Todos (los españoles)			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(f)	La paz familiar			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(g)	El bienestar <u>de España</u>		Su bienestar	(1)
	OR		Su grandeza	
	La grandeza <u>de España</u>			

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(i)	(el porcentaje de) los inmigrantes desempleados		El número de inmigrantes	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(ii)	La vida era muy dura	tienen una historia dura		(1)
	AND han cumplido sus sueños	tienen una vida buena ha tenido un buen final		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iii)	(Una) exposición (fotográfica)			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iv)	Un visado			(1)
	AND Cualificaciones/ educación			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(i)	No tenía ilusión/ ilusiones	Sabía que la vida podría acabar en cualquier momento		(1)
	AND			
	only ONE of: Una organización caritativa le dio casa			(1)
4(b)(i)	OR	Piensa que logrará sus sueños		(1)
	Dios le ayudó			
	AND Quiere ser rapero			

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(ii)	Ahorró dinero	Ganó diner		(1)
	AND	Key idea = she is proud of herself		(1)
	Emplea a (cuatro) personas (en su pizzería)	although she does not like to be considered an immigrant		(1)
4(b)(ii)	AND			(1)
	No le gusta la palabra "inmigrante" pero está orgullosa de lo que ha conseguido			

SECTION B

Question Number	Answer	Mark
5(i)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(ii)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iii)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iv)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
6	C, D, G, H	(4)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(a)	El velo/ pañuelo representa su fe/ religión	Le da mucha ilusión llevar el velo	Representa su nacionalidad	(1)
	AND Llevarlo era una primera decisión importante para ella			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	Le dijo que se fuera/volviera/debía volver a su país	Le insultó Negativa Racista	Dijo que hablaba bien el español	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c)	El profesor quería saber de dónde venía su familia OR El profesor quería que Laila dijera que era de Marruecos AND Laila no quería describirse como marroquí	El profesor no creía que Laila fuera española		(1) (1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d)	(La lección era sobre la monarquía y) él es un monarca	Es el Rey de Marruecos		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(a)	En la ventana	En la casa		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(b)	(será/es) caro/costoso	Cuesta un dineral		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(c)	No es buena	Es infeliz Es mala		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(d)	Adopción/ adoptar	Pagar a otra mujer por tener un bebé		(1)
	AND Madre/vientre de alquiler			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(e)	Ser su hijo biológico OR Ser de su propia carne	Debe parecersele a él	Ser un varoncito (without suyo)	(1)

Question	Answer	Accept	Reject	Mark
----------	--------	--------	--------	------

Number				
8(f)	Quiere que su marido sea feliz AND El marido nunca considera la felicidad de otros/ de su mujer	Quiere que su marido es feliz (La madre piensa que) al marido no le ha pasado por la cabeza hacer feliz a nadie		(1) (1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(a)	pocas	No muchas	2 300 000	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(b)	Creían que Málaga era un lugar seguro	Viajaron a Málaga		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(c)	Había 10 personas en su vehículo/ coche	Viajaron apretadas en el coche		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(d) (i)	Tenían opiniones políticas opuestas	Él era comunista		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(d) (ii)	Era analfabeto	No sabía leer ni escribir		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(e)	Lanzaron proyectiles/ bombas a los civiles	Atacaron a la gente en la carretera		(1)
	AND Para desmoralizar a sus enemigos			(1)
	OR Para causar terror			

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(f)	Es el número <u>mínimo</u> de muertes	Es un número <u>posible</u> de muertes		(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it doesn't lead to ambiguity e.g. drought misspelled as drowght would be acceptable but misspelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
10 1 Este año, las horas de	This year, the number of hours of			(1)
2 trabajo extra no pagadas	unpaid overtime	additional unpaid work		(1)
3 alcanzaron su máximo desde 2008,	reached their/its highest since (in) 2008,		From 2008	(1)
4 cuando estalló la crisis.	(when) the recession began.	(and/ at) the start of the financial crisis. the financial crash happened.		(1)

5 Pero, entre aquel momento y este, hay una diferencia:	But there is a difference between that time and now:	that period and this		(1)
6 entonces, el mercado laboral español	at that time, the Spanish labour market	then job market	so	(1)
7 contaba con 16,8 millones de asalariados,	had 16.8 million paid workers	consisted of 16.8 million		(1)
8 frente a los 14,8 millones	in comparison to/with (the) 14.8 million	compared to/with		(1)
9 actuales.	currently.	now at the moment		(1)
10 Ante la imposibilidad de	Faced with the impossibility of	In view of In the face of	Before	(1)
11 devaluar la moneda	devaluing the currency		to devalue	(1)
12 —por la pertenencia de	-because of Spain's membership of the eurozone-,	-since Spain belongs to the eurozone-,		(1)

España a la zona euro—,				
13 la alternativa por la que se apostó para salir de la crisis	the option that was chosen as a way out of the crisis	the alternative method for getting out of the crisis that was opted for		(1)
14 fue la reducción de los sueldos de los trabajadores.	was to reduce workers' wages/salaries.	was the reduction of/in was a wage cut for workers		(1)
15 Aunque la labor sea compensada	Although (one's) labour/work may be rewarded	Although work might be compensated		(1)
16 con remuneraciones en especie	by payment(s) in kind	by benefits in kind		(1)
17 o el intercambio por tiempo libre,	or exchanged for time in lieu,	time off	free time	(1)
18 al fin y al cabo, significa	at the end of the day it means/ when all's said and done it means/the bottom line is that it means			(1)
19 trabajar más tiempo	working (for) longer (hours)	working (for) more time you work more		(1)

20 cobrando lo mismo.	while (still) earning the same (money).	but earning and earning	charging	(1)
---------------------------------	---	----------------------------	----------	------------

9SP01 Transcript

Texto 1 - Tres redes sociales poco conocidas

F1: La bien llamada, Antisocial, ayuda a evitar encontrarnos con los que no deseamos ver. Seleccionamos a la persona con la que no nos queremos encontrar y, si esta se encuentra cerca, la aplicación nos manda una notificación para que podamos huir del lugar.

M2: Para poder acceder a la aplicación Mundopequeño, necesitas la invitación de otro usuario. También tienes que demostrar que tienes fortuna y eres famoso o muy exitoso profesionalmente. Por si fuera poco, los usuarios tienen que pagar una cuota mensual.

F1: Bailemos es una red social para los que quieren ir de fiesta. Para usarla, necesitas demostrar que no estás borracho mediante un alcoholímetro conectado a tu móvil inteligente. Te permite reunirte con otras personas para socializar.

Texto 2 – Colonias de vacaciones durante la época franquista

M1: En Cataluña, la Sección Femenina organiza cursos de verano para 50 estudiantes. Estas alumnas, cuya edad oscila entre los 14 y los 17 años, se entregan con entusiasmo al aprendizaje de actividades tradicionales. Al aire libre hacen deporte para mejorar su salud. Durante las tardes practican las canciones y bailes españoles. La intensa actividad física y las excursiones se complementan con prácticas de coser, durante las cuales aprenden a confeccionar algunos de los adornos y prendas que tanta fama han dado a nuestra artesanía en el extranjero. Cuando llega la hora de regresar a sus familias, pueden ayudar más a sus madres y están mejor preparadas para comenzar su propio hogar.

Texto 3 - Mensaje de Navidad de Su Majestad el Rey de 1981

M2: Más que en las dificultades del camino, hemos de pensar en el camino mismo, en el que tenemos que seguir para llegar al destino deseado. En lo político, tenemos una Constitución y, al respetarla y obedecerla, estamos ya en ese camino que hemos de recorrer sin dudas ni vacilaciones. No hay más alternativa válida, ni puede pensarse en otras soluciones impuestas por minorías que podrían alterar el objetivo de paz y de orden inspirador de nuestra conducta.

Evitemos por todos los medios cualquier cosa que pueda causar conflictos y discordias entre nosotros. No nos esforcemos en cambiar un pasado que existió y que tenemos que asumir con sus realidades y sus hombres. Será difícil aceptar unos recuerdos y a unos hombres, pero su colaboración es necesaria, porque tenemos que contar con cada español dispuesto a trabajar por reconstruir su patria. Abandonemos de una vez rencores y egoísmo y pensemos en que sólo podemos superar nuestros problemas si estamos de acuerdo sobre la necesidad de nuestra unión.

Por eso, yo os pido que esa paz familiar de la que disfrutáis en esta Navidad se extienda a la gran familia de todos los españoles, que nos respetemos mutuamente en la libertad, que rechacemos la violencia y nos sintamos en la gran tarea de edificar una España próspera y en orden, donde el fin supremo de su bienestar y de su grandeza sea considerado más importante que intereses particulares y aspiraciones egoístas.

Texto 4 - Inmigrantes con éxito

4(a)

F1: Si la tasa de paro entre los españoles está en el 20 %, la de los inmigrantes llega al 27. Habitualmente, a ustedes les contamos historias muy duras que forman parte de la realidad, y así ha sido la vida de los protagonistas que hoy les traemos, pero en su caso, de momento, esto tiene un buen final. Han cumplido sus sueños.

Las suyas son algunas de las historias de la exposición fotográfica que en estos días se puede ver en Madrid, «Historias de ciudadanos nuevos»; son los inmigrantes que buscan romper con los estereotipos.

Aunque son las llegadas ilegales que más se ven en las noticias, la mayoría de los inmigrantes entra con visado en regla, con una formación profesional y estudios de grado medio e incluso más que medio.

4(b)

F1: Sadik, tienes 22 años. Con 16, anduviste durante meses por el desierto del Sahara. hasta que Lograste llegar a España en una patera pero hoy eres uno de los protagonistas de un anuncio de la diseñadora, Carolina Herrera.

M1: Fue algo increíble para mí. ¡Fue como el cine, como si estuviera en Hollywood! Cuando llegué, vivía en la calle. No tenía ilusiones, porque sabía que ya la vida podría acabar en cualquier momento. Y estaba rezando a Dios para que me salvara. Y me salvó. Una organización caritativa me dio casa y cariño. Ahora, trabajo de electricista y enseño inglés a niños. Sueño con ser estrella del rap. Si sigo luchando, seguramente que lo conseguiré.

F1: Sara, llegaste en los noventa, debe haber sido difícilísimo.

F2: Sí, dejé a dos hijos en Perú. Estuve 17 años limpiando casas y trabajando en un restaurante y ahorrando. De eso, he montado mi propia pizzería en la que doy trabajo a cuatro personas. Siempre me consideran inmigrante, aunque no me gusta la palabra «inmigrante», pero soy inmigrante y me siento orgullosa de haber venido.